

International Co-Operation LEGAL ASSISTANCE

What is Legal Assistance:

- Providing or obtaining assistance / support in
- measures in investigation or prosecution procedures
- obtaining (exchange) information
- based on legal agreements / contracts / conventions
- between states
- purpose of criminal prosecution / investigation

Requirements:

- Agreement between states (bilateral or multilateral) that regulates the mutual assistance in criminal matters (legal base), additionally permit by national law

Purpose:

- mutual assistance in investigations or court proceedings
- enhance the exchange of information
- to combat criminal activities
- and / or confiscation / seizure of proceedings

Legal Definition of Mutual Legal Assistance:

“Mutual Legal Assistance is the provision of assistance on a formal legal basis, usually in the gathering and transmission of evidence, by an authority of one country to an authority in another, in response to a request for assistance. "Mutual" simply denotes the fact that assistance is usually given in the expectation that it would be reciprocated in like circumstances, although reciprocity is not always a precondition to the provision of assistance”

Mutual Legal Assistance

- provision of assistance on a formal legal basis
- in the gathering and transmission of evidence
- by authorities of countries
- in response to a request for assistance.
- by usually promised reciprocity

What is basically possible?

- Taking evidence or statements from persons
- Assisting in the availability of detained persons or others to give evidence or assist in investigations
- Effecting service of judicial documents
- Executing searches and seizures
- Examining objects and sites
- Providing information and evidentiary items
- Providing relevant documents and records

What is basically not possible, or has to be / is usually regulated additionally?

- arrest or temporary detention of person with a view to extradition
- enforcement of criminal judgments imposed in the requesting State except as permitted by law in the requested State
- transfer of persons in custody to serve sentences
- transfer of proceeds in criminal matters

Formal requirements:

- request / or spontaneously
- usually in written form / template
- transferred by mail / email / fax /
- under the national regulations (channel / administration / agencies / Ministry /....)
- judicial order / warrant / searches /... - if necessary in the requesting state

Formal requirements:

- translation into language of requested state
- detailed description of the criminal activities
- detailed description of the measures / information requested for
- with judicial order / warrant / searches

Formal requirements:

- if needed, request for participation in measures in requested state
- designation of competent investigator or / and prosecutor
- listing of contact details
- if needed, concept of time / perspective / wish of day of the execution

What happens after request was send abroad:

- request will be approved (worst case rejected) by the competent authority – message back
- execution will be allocated to the competent (in best case) law enforcement agencies
- preparation and pre-investigation in case of request for criminal procedures
- determination of time of execution (in case of participation of requesting investigator – contact)

In the requested state (if necessary):

depends on national legislation / law !

- involvement of a judge / court for approval of criminal measures such as warrant order, search order,

The Day(s) (of execution):

- execution of requested measures
- collection of data
- seizure of proceeds if requested and approved (allowed under the agreement)
- seizure of evidence
- arrests and statements,
- report of execution is usually written

The Day(s) (of execution):

In case of participation within the execution, be aware of:

- basically you will have no „rights“
- to give orders
- to do searches
- to ask questions
- you are just an observer / adviser

BUT !!!

The Day(s) (of execution):

Investigators / colleagues abroad will usually be more than thankful for support

as

- it is not their own case
- they obviously do not have the necessary information background
- they don't want to do more than needed in case of a lack of information

The Day(s) After:

- termination of the request procedure is prepared
- report, evidence, information, will be prepared for transmission
- If needed judge is involved
- time of complaint – if possible – against measures (has to be awaited before transmission is allowed)

Following the transfer / exchange of information:

Transmission and transmission report usually includes:

- description of executed measures / procedures storyboard
- list of evidence
- witness statements if requested for
- description of the allowed use of information

Any Questions???

I've been afraid of that!!!!!!!



Thank you kindly for your
attention!

التعاون الدولي المساعدة القانونية

ما هي المساعدة القانونية:

- تقديم أو الحصول على المساعدة / الدعم على صعيد
- التدابير في إطار إجراءات التحقيق أو المقاضاة
- الحصول على (تبادل) المعلومات
- على أساس الاتفاقات / العقود / الاتفاقيات القانونية
- بين الدول
- لغرض الملاحقات الجنائية / التحقيقات

الشروط الواجب توافرها:

- اتفاقية بين الدول (ثنائية أو متعددة الأطراف) ترعى المساعدة المتبادلة في المسائل الجنائية (على الأساس القانوني)، والمسموح بها في القانون الوطني

الغرض:

- المساعدة المتبادلة في التحقيقات أو الإجراءات القضائية
- تعزيز تبادل المعلومات
- لمكافحة الأنشطة الإجرامية
- و / أو المصادرة / النظر في الاجراءات

التعريف القانوني للمساعدة القانونية المتبادلة:

"المساعدة القانونية المتبادلة هي تقديم المساعدة على أساس قانوني رسمي، عادة لجمع الأدلة ونقلها، من قبل سلطة في بلد ما إلى سلطة في بلد آخر، استجابة لطلب المساعدة. تشير كلمة "متبادلة" ببساطة إلى أن المساعدة تُقدم عادةً على أساس توقع المعاملة بالمثل في ظروف مماثلة، على الرغم من أن المعاملة بالمثل ليست دائماً شرطاً مسبقاً لتقديم المساعدة "

المساعدة القانونية المتبادلة

➤ تقديم المساعدة على أساس قانوني رسمي

➤ لجمع ونقل الأدلة

➤ من قبل سلطات البلدان المعنية

➤ استجابة لطلب المساعدة

➤ عادةً مع تعهّد بالمعاملة بالمثل

ما هو مبدئيًا ممكن؟

- الحصول على أدلة أو بيانات من الأشخاص
- المساعدة في توفير الأشخاص المعتقلين أو غيرهم للإدلاء بالشهادة أو المساعدة في التحقيقات
- تبليغ المستندات القضائية
- إجراء عمليات التفتيش والحجز
- فحص أشياء ومواقع
- تقديم المعلومات والأدلة
- توفير المستندات والسجلات ذات الصلة

ما هو مبدئيًا غير ممكن، أو يجب أن يتم تنظيمه / يتم تنظيمه عادة بشكل إضافي؟

- توقيف أو حبس بشكل مؤقت شخص بهدف تسليمه
- تنفيذ الأحكام الجنائية الصادرة في الدولة الصادر عنها الطلب باستثناء ما هو مسموح به بموجب القانون في الدولة الموجه لها الطلب
- نقل الأشخاص الموقوفون لأداء عقوباتهم
- تحويل العائدات في المسائل الجنائية

الشروط الرسمية:

- الطلب / أو بشكل تلقائي:
- يوجه الطلب عادةً في استمارة خطياً/ نموذج الطلب
- التحويل عن طريق البريد / البريد الإلكتروني / الفاكس / /
-
- بموجب اللوائح التنظيمية الوطنية (القناة / الجهاز المعني / الوكالات / الوزارة /)
- أمر قضائي/ مذكرة/ تفتيش / ... - إذا لزم الأمر في الدولة الصادر عنها الطلب

الشروط الرسمية الواجب توفرها:

- الترجمة إلى لغة الدولة الموجه اليها الطلب
- وصف مفصّل للأنشطة الإجرامية
- وصف مفصّل للتدابير / المعلومات المطلوبة
- بأمر قضائي / مذكرة / تفتيش

الشروط الرسمية:

- إذا لزم الأمر، طلب المشاركة في التدابير في الدولة الموجه إليها الطلب
- تعيين محقق مختص و / و مدعي عام
- قائمة تفاصيل جهات الاتصال
- إذا لزم الأمر، الوقت / المهلة / اليوم المرغوب أن يتم التنفيذ فيه

ماذا يحدث بعد إرسال الطلب إلى الخارج:

- ستتم الموافقة على الطلب (رفضه في أسوأ الأحوال) من قبل السلطة المختصة - إعادة الرسالة
- سيتم إرسال التنفيذ إلى الجهات المختصة المعنية بإنفاذ القانون (في أفضل الأحوال)
- التحضير والتحقيق المسبق في حالة طلب خاصة بإجراءات جنائية
- تحديد مهلة التنفيذ (في حالة مشاركة المحقق الصادر عنه الطالب - جهة الاتصال)

في الدولة الموجه اليها الطلب (إذا لزم الأمر):

يعتمد على التشريع / القانون الوطني !

➤ تدخل قاض / محكمة للموافقة على تدابير جنائية مثل أمر قضائي، أمر تفتيش، ,.....

يوم (أيام) (التتفيذ):

- تنفيذ الإجراءات المطلوبة
- جمع البيانات
- حجز العائدات إذا كان ذلك مطلوب وموافق عليه (مسموح به بموجب الاتفاقية)
- حجز الأدلة
- توقيفات وإفادات،
- يتم عادة كتابة تقرير التنفيذ

يوم (أيام) التنفيذ):

في حالة المشاركة في التنفيذ، كن على علم بما يلي:

- مبدئيًا، لا يحق لك
- إعطاء أوامر
- إجراء عمليات البحث
- طرح الأسئلة
- أنت مجرد مراقب / مستشار

ولكن!!!

يوم (أيام) التنفيذ):

سيرحّب عادة المحققون / الزملاء في الخارج بدعمك

بما ان

➤ هذه ليست قضية لهم

➤ فمن الواضح أنهم لا يمتلكون المعلومات الضرورية

➤ فهم لا يريدون القيام بأكثر من ما هو مطلوب في حال نقص
في المعلومات

اليوم (الأيام) بعد التنفيذ:

- إعداد إنهاء الإجراء الخاص بالطلب
- سيتم تحضير تقرير، أدلة، معلومات للإرسال
- عند الحاجة، يتدخل القاضي
- المهلة لتقديم الشكاوى - إذا كان ذلك ممكنًا - ضد الإجراءات (يجب انتظارها قبل السماح بالإرسال)

بعد نقل / تبادل المعلومات:

يتضمن تقرير الإرسال والإرسال عادةً ما يلي:

- وصف للتدابير / الإجراءات المنفذة
- قائمة الأدلة
- إفادات الشهود إذا طُلبت
- وصف الاستخدام المسموح به للمعلومات

هل لديك أسئلة؟؟؟

توقّعت ذلك!!!

شكرا لك على انتباهك!

